

УДК 81'1

## Сопоставление результатов исследования семантики слова разными методами (на материале лексемы «нужный»)

Ольга Евгеньевна Виноградова

Воронежский государственный университет, Российская Федерация  
394000 г. Воронеж, Университетская пл., 1  
Соискатель  
E-mail: o.vinogradova@list.ru

**Аннотация.** В работе приводится методика сопоставления результатов, полученных в ходе исследования семантики прилагательного «нужный» разными методами: обобщения дефиниций толковых словарей; свободного ассоциативного эксперимента; направленного ассоциативного эксперимента по вопросам; субъективной дефиниции. Цель статьи – сопоставить полученные результаты, выявить преимущества и недостатки использованных методов описания семантики слов.

**Ключевые слова:** метод обобщения словарных дефиниций; метод свободного ассоциативного эксперимента; метод направленного ассоциативного эксперимента; метод субъективной дефиниции; сопоставление результатов.

**Введение.** Наиболее полное и адекватное описание содержания значения слова требует сопоставления и обобщения данных, полученных в результате применения различных методов описания значения языковой единицы. В работе представлены результаты исследования значения слова «нужный» разными методами, а также приводится метод сопоставления полученных результатов с целью получения наиболее полного описания значения данной лексической единицы.

**Материалы и методы.** Исследование осуществлялось в Воронежском государственном университете (ВГУ). В работе использовались следующие методы: метод обобщения словарных дефиниций (5 толковых словарей), метод свободного ассоциативного эксперимента (по данным Русского ассоциативного словаря Ю.Н. Караулова [1] – 540 испытуемых), метод направленного ассоциативного эксперимента по вопросам (100 испытуемых – группа №1), а также метод субъективной дефиниции (100 испытуемых – группа №2). Направленные ассоциативные эксперименты проводились в двух разных группах испытуемых, число которых составили студенты ВГУ, их родственники и знакомые.

**Обсуждение.** Метод обобщения словарных дефиниций направлен на получение максимально полного описания значения исследуемого слова в системе языка на базе всей совокупности имеющихся толковых словарей с дифференциацией современных и устаревших значений в его смысловой структуре. Алгоритм описания лексикографического значения методом обобщения словарных дефиниций был разработан в Воронежском государственном университете и описан, а позже усовершенствован в работе И.А. Стернина [2], где было предложено дифференцировать значения исследуемой единицы по их денотативной отнесенности.

При обобщении словарных дефиниций предлагается определять *совокупный индекс словарной фиксации (СИСФ)* конкретного лексикографического значения путем определения частотности его фиксации в совокупности обследованных словарей как количество фиксаций данного значения в обследованных словарях к общему числу обследованных словарей.

Для каждого психолингвистического значения определяется индекс яркости отдельных сем (ИЯ) и совокупный индекс яркости психолингвистического значения (СИЯ). Понятие яркости семы определяется как «относительная сила семантических компонентов, их очевидность для языкового сознания носителей языка» [3], при этом языковое сознание определяется как «часть сознания, обеспечивающая механизмы языковой (речевой) деятельности: порождение речи, восприятие речи и хранение языка в сознании» [4].

Индекс яркости семы был введен в работе И.А. Стернина в соавторстве с В.В. Левицким «Экспериментальные методы в семасиологии» [5], а позже конкретизирован в работе «Психолингвистическое значение и его описание» в соавторстве с А.В. Рудаковой: *индекс яркости семы (ИЯ)* вычисляется как отношение количества испытуемых, актуализировавших (вербализовавших) данную сему в экспериментах, к общему числу испытуемых [6].

Вычисленные индексы яркости сем позволяют вычислить и «*совокупный индекс яркости значения (СИЯ)* как сумма индексов яркости всех образующих значение сем, что позволяет выделить более и менее яркие, ядерные и периферийные значения в семанте слова и ранжировать их по яркости» [7].

СИЯ значения показывает *относительную яркость значения* в той или иной семанте: высокий индекс яркости сем и/или наличие большого количества сем показывают, что данное значение актуально для языкового сознания носителей языка. Данный индекс удобно описывать в абсолютных цифрах, поскольку речь идет об относительной яркости каждого значения внутри одной семантемы. По данному индексу семемы внутри семантемы ранжируются по убыванию, может быть осуществлено полевое описание семантемы – ядро и различные зоны периферии.

В работе применяется один из возможных способов обобщения и сопоставления результатов описания значения различными методами. Значения, выявленные в ходе лексикографического и психолингвистических исследований, обобщаются нами далее в сопоставительной таблице следующим образом:

1) унифицированные лексикографические значения исследуемой языковой единицы заносятся в первый столбец таблицы с указанием индекса словарной фиксации;

2) семы, выявленные в ходе эксперимента с использованием вопросов-стимулов, объединяются в отдельные группы, исходя из их денотативной отнесенности к определенному значению. Этим значениям дается отдельная формулировка, которая приводится в таблице во втором столбце перед перечислением всех сем, относящихся к данному значению. Каждое значение приводится с указанием совокупного индекса яркости.

3) в третьем столбце таблицы приводятся значения и их компоненты, выявленные методом направленного ассоциативного эксперимента методом субъективной дефиниции. Для каждого значения указывается совокупный индекс яркости;

4) семы, выявленные в ходе свободного ассоциативного эксперимента, объединяются в отдельные группы, исходя из их денотативной отнесенности к определенному значению. Этим значениям дается отдельные формулировки, которые записываются в четвертый столбец таблицы с перечислением всех сем, относящихся к данным значениям, с указанием совокупного индекса яркости.

Приведем сопоставление результатов описания семантики слова *нужный* всеми использованными методами (Табл. 1).

Таблица 1  
**Сопоставление результатов описания семантики слова *нужный***

Унифицированные лексикографические значения (5 словарей)	Субъективная дефиниция (100 испытуемых)	НАЭ по вопросам (100 испытуемых)	САЭ (564 испытуемых)
<b>необходимый, такой, без которого трудно, невозможно обойтись</b>	<b>необходимый, такой, без которого трудно, невозможно обойтись</b> необходимый 32, потребность 4, нужный, очень нужный; почти	<b>необходимый, такой, без которого трудно, невозможно обойтись</b> мне 18, для меня 14, обществу 10, для дела 9, всем 8, делу, человеку 7, для жизни, для работы, для человечества, людям	<b>необходимый, такой, без которого трудно, невозможно обойтись</b> человек 201, предмет 45, необходимый 25, ненужный 16, очень 10, мне 7, инструмент 6, кому-то, людям,

	необходимый, тот, в ком нуждаются 1	4, для людей, человечеству 3, государству, для всех, для нас, для общества, для себя, для человека, для счастья, для учебы, машине, миру, природе 2, для нужд, внутреннему миру, городу, для блага, для гармонии, для заботы, для мира, для народа, для образования, для общения, для победы, для пользователя, для развлечения, для салата, для самосовершенствования, для спасения, для студента, для удобства, для школьника, документ, другу, живому, земле, лишь для тебя, мой, морю, науке, отец, отечеству, планете, предмет, роду человеческому, телефон, учебе, холодильнику, чему-то, этому миру 1	учебник 5, момент 4, всем, день, нужда 3, бесполезный, кому?, конспект, лишний, обществу, разговор, час 2, еда, жизненно необходимый, жить, звать, игрок, к чему, кому, кому-либо, конечно, кошелек, кто, ласкать, мрак, нам, не нужный, не очень, не смогу жить, не совсем, необходимость, необходимый, нет, никому не нужный, окружающие, отдых, паспорт, помощь, ремень, рубль, совсем, справочник, стол, стул, суперобложка 1
<b>СИСФ 0,8</b>	<b>СИЯ 0,4</b>	<b>СИЯ 1,51</b>	<b>СИЯ 0,66</b>
<b>Обязательный</b>	<b>Обязательный</b> обязательное условие, обязан быть, требующийся, который требуется, требуется, который требуют 1	<b>Обязательный</b> для жизни 5, для учебы 2, для образования, учебе, для мира, для студента, для школьника, для профориентации, для работника 1	<b>Обязательный</b> учебник 5, конспект 2, в хозяйстве 2, необязательно, материал, надо 1
<b>СИСФ 0,2</b>	<b>СИЯ 0,06</b>	<b>СИЯ 0,14</b>	<b>СИЯ 0,02</b>
<b>Полезный</b>	<b>Полезный</b> полезный 6, востребованный 6, для использования, применимый, используемый; то, чем человек пользуется; такой, которым можно воспользоваться для достижения своей цели; тот, который помогает, часто используемый 1	<b>Полезный</b> мне 18, для меня 14, обществу 10, для дела 9, всем 8, делу, человеку 7, для работы, человек 5, людям, для человечества 4, для людей, человечеству 3, государству, для всех, для нас, для общества, для себя, для человека, миру, природе 2, городу, для дел, для народа, для поездки, для пользователя, для студента, для	<b>Полезный</b> человек 201, предмет 45, совет 14, полезный 8, инструмент 6, учебник 5, блатной, в хозяйстве, знакомый, конспект, номер, обществу, хороший 2, брат, бумага, в деле, в жизни, в работе, вещь, врач, выручать, деловой, для пользы, доклад, клиент, книга, контакт, мафия, мужчина, на всякий случай, перестройка,

		школьника, другу, живому, земле, лишь для тебя, морю, науке, отечеству, планете, предмет, роду человеческому, телефон, этому миру 1 <b>СИЯ 1,32</b>	польза, помощник, пригодный, расчет, тебе, теорема, товаровед, труд, чертеж 1 <b>СИЯ 0,62</b>
<b>СИСФ 0,02</b>	<b>СИЯ 0,25</b>		
<b>Правильный, соответствующий, подходящий для кого-либо или чего-либо</b>	<b>Правильный, соответствующий, подходящий для кого-либо или чего-либо</b> применимый 4, единственный, исправный, качественный, лучший, предпочитаемый, удовлетворяющий потребностям, хороший 1	<b>Правильный, соответствующий, подходящий для кого-либо или чего-либо</b> прилагательное 4, верный 2, для студента, для школьника, документ, вменяемый, красивый, разный, серьезный 1	<b>Правильный, соответствующий, подходящий для кого-либо или чего-либо</b> товар 4, надежный 3, возраст, дом, дорогой, интересный, портфель, том 2, акцент, большое, большой, бумага, вариант, верный, винт, вовремя, вопрос, дефицитный, карандаш, магазин, материал, ответ, профиль, работник, раздел книги, размер, талон, теорема, слово, тетрадь, факт, школа, экзemplяр, эксперимент 1 <b>СИЯ 0,08</b>
<b>СИСФ 0,4</b>	<b>СИЯ 0,11</b>	<b>СИЯ 0,13</b>	
	<b>Важный, значимый</b> важный 16, значимый 4, незаменимый 3, ценный 1 <b>СИЯ 0,24</b>	<b>Важный, значимый</b> для семьи 3, для родителей 2, семье, дорогой, для мамы, любимый, отец, спорт, кот 1 <b>СИЯ 0,12</b>	<b>Важный, значимый</b> человек 201, важный, друг 7, товарищ 6, дело, приятель, разговор 2, в радости, важно, врозь, материал, партнер, работник, родной, супруг, ты, удача, урок 1 <b>СИЯ 0,42</b>
-----	-----	<b>Заранее заданный, указанный, предусмотренный</b> высота, документ, скорость, уровень 1 <b>СИЯ 0,04</b>	<b>Заранее заданный, указанный, предусмотренный</b> ветер, время, город, срок 1 <b>СИЯ 0,007</b>

Итак, совокупностью использованных методов выявлено 6 значений прилагательного *нужный*. При этом свободный ассоциативный эксперимент выявил у слова *нужный* 6 значений; направленный ассоциативный эксперимент по вопросам-стимулам – 6 значений; субъективная дефиниция выявила 5 значений; обобщение словарных дефиниций – 4 значения. Таким образом, ни один из методов не выявляет все значения исследуемого слова. Наиболее близкими к совокупному результату оказались метод свободного ассоциативного эксперимента и метод направленного ассоциативного эксперимента по вопросам-стимулам. Экспериментальные методы показывают, какие

значения актуальны для языкового сознания и используются в реальном употреблении. Как видим, лексикографически зафиксированные значения составляют две трети от реальных для языкового сознания. При этом все значения, зафиксированные лексикографическими источниками, были актуализированы в эксперименте.

• Среди значений, которые были выявлены всеми использованными методиками, совпали 4 значения, но при этом они существенно различаются по яркости. Ниже приводятся значения с указанием СИСФ для обобщенного лексикографического значения, а также СИЯ для направленного ассоциативного эксперимента, субъективной дефиниции и свободного ассоциативного эксперимента):

1) необходимый, такой, без которого трудно, невозможно обойтись

СИСФ 0,80; СИЯ 0,40; 1, 51; 0, 66

2) обязательный

СИСФ 0,20; СИЯ 0,06; 0,14; 0, 02

3) полезный

СИСФ 0,20; СИЯ 0,25; 1,32; 0, 62

4) правильный, соответствующий, подходящий для кого-либо или чего-либо

СИСФ 0,40; СИЯ 0,11; 0,13; 0, 08

• Совпадают значения, выделенные всеми методиками психолингвистического исследования (направленный ассоциативный эксперимент, метод субъективной дефиниции, свободный ассоциативный эксперимент):

5) важный, значимый

СИСФ 0; СИЯ 0, 24; 0,12; 0,42

• Значение, выделенное только направленным экспериментом по вопросам и свободным ассоциативным экспериментом:

6) заранее заданный, указанный, предусмотренный СИСФ 0; 0; СИЯ 0,04; 0,01

**Заключение.** Сопоставление результатов исследования показывает следующее. Психолингвистических значений слова, то есть значений, выявленных в ходе ассоциативных экспериментов, выделяется больше, чем лексикографических. Закономерен вывод о том, что психолингвистические значения более адекватно отражают современное языковое сознание. Метод субъективных дефиниций позволяет выявить в большей степени значения, а семантические компоненты, выявленные данным методом – малочисленны. Метод ассоциативного эксперимента по направляющим вопросам, а также метод свободного ассоциативного эксперимента выявляют реакции, которые интерпретируются не только как семантические компоненты, но и как отдельные значения. Яркость значений, полученных методами ассоциативного эксперимента и методом свободного ассоциативного эксперимента, во всех случаях выше яркости значений, полученных методом субъективных дефиниций. (Отметим также опыт описания и рассмотрения методик психолингвистического эксперимента на региональном материале в работах [8–10]).

Использование трех разных методов ассоциативных экспериментов дало возможность выделить максимальное количество значений, которые реально представлены в языковом сознании испытуемых. Значения, совпадающие по результатам применения всех методик, являются наиболее актуальными для современного коллективного языкового сознания и ядреными для смысловой структуры слова *нужный*. Методы психолингвистического и лексикографического описания значения слова дополняют друг друга, так как дают несовпадающие описания значений одной и той же языковой единицы. Обобщение результатов, полученных в ходе использования этих методов, позволяет получить углубленные, релевантные для психологической реальности языкового сознания описания значений исследуемого слова.

#### **Примечания:**

1. Караулов Ю.Н., Сорокин Ю.А., Тарасова Е.Ф., Уфимцева Н.В., Черкасова Г.А. Русский ассоциативный словарь. Москва, 1994. С. 125.

2. Стернин И.А. Денотативная дифференциация и метаязыковая модификация словарных дефиниций при обобщении лексикографических значений // Культура общения и ее формирование. Вып.29. Воронеж, 2014. С. 129-136.

3. Левицкий В.В., Стернин И.А. Экспериментальные методы в семасиологии. Воронеж, 1989. С. 94.

4. Стернин И.А. Коммуникативное и когнитивное сознание. С любовью к языку. Москва. Воронеж, 2002. С. 44.
5. Левицкий В. В., Стернин И.А. Экспериментальные методы в семасиологии. Воронеж, 1989. С. 95.
6. Рудакова А.В., Стернин И.А. Психолингвистическое значение и его описание. Lambert, 2011. С. 32.
7. Рудакова А.В., Стернин И.А. Психолингвистическое значение и его описание. Lambert, 2011. С. 99.
8. Ворожбитова А.А., Зубцов А.С. Специфика отражения концепта «Курорт Сочи» в ментальных представлениях совокупной региональной языковой личности (в сопоставлении с отдыхающими) // Лингвориторическая парадигма: теоретические и прикладные аспекты. 2008. №12. С. 172–182.
9. Зубцов А.С., Ворожбитова А.А. Дискурсивное пространство Сочинского региона как объект лингвориторического исследования [Электронный ресурс]: Монография. 2-е изд. М.: ФЛИНТА, 2014. 212 с.
10. Ворожбитова А.А. Пермякова Н.И. Общественное языковое сознание и инновационный медиаконцепт: лингвориторические параметры анализа // Лингвориторическая парадигма: теоретические и прикладные аспекты. 2010. №15. С. 32-37.

UDC 81'1

### **Method of Results Comparing of the Word Semantics Investigation By Different Methods (By the Example of the Word “Necessary”)**

Olga E. Vinogradova

Voronezh state university, Russian Federation  
Voronezh, University sq., 1 394000  
Post-graduate student  
E-mail: o.vinogradova@list.ru

**Abstract.** The study presents the method of results comparison of the lexical meaning investigation of the word “*necessary*” by different methods: unification of dictionary definitions, free associative experiment, directed associative experiment with stimulating questions and subjective definition method. The aim of this study is to compare the results of investigation by different methods and to reveal advantages and disadvantages of the used methods.

**Keywords:** unification of dictionary definitions; free associative experiment; directed associative experiment with stimulating questions; subjective definition method; comparing of results.